

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	8	
1	Einleitung	10
2	Herkunft und Entwicklung bilingualen Unterrichts	14
2.1	Definition von Bilingualismus	14
2.1.1	Funktionaler Erklärungsansatz	16
2.1.2	Arten von Bilingualismus	20
2.1.3	Typen von Bilingualismus	23
2.2	Kritik am Bilingualismus	27
2.3	Bilingualismus und Multikulturalität	31
2.3.1	Sprache und Kultur – Bilingualität ist Bikulturalität	31
2.3.2	Bilingualismus durch den Kontakt von Mehr- und Minderheiten	32
2.4	Gründe für Bilingualismus	36
2.5	Typologien und Programme bilingualer Erziehung	39
2.5.1	Der gesellschaftliche Kontext bilingualer Programme	41
2.5.2	Das Modell von Spolsky	42
2.5.3	Die Typologie von Mackey	45
2.5.4	Die Typologie von Fishman und Lovas	50
2.5.5	Das konflikttheoretische Modell von Skutnabb-Kangas	55
2.6	Arten bilingualer Programme	59
2.6.1	Bereicherungsprogramme	60
2.6.2	Übergangsprogramme	66

2.6.3	Spracherhaltungsprogramme	78
2.7	Bilingualismus und <i>Immersion</i> -Unterricht in Kanada	85
2.7.1	Das Konzept des Multikulturalismus innerhalb eines bilingualen Rahmens	85
2.7.2	Die Entwicklung bilingualen Unterrichts in Kanada	89
2.7.3	Der Unterricht in der Minderheitensprache	95
2.7.4	<i>Immersion-Programs</i> in Kanada	104
2.7.4.1	Entwicklung von <i>Immersion-Programs</i>	104
2.7.4.2	Aufbau von <i>Immersion-Programs</i>	108
2.7.4.3	Erste Reaktionen auf die <i>Immersion-Programs</i>	112
2.7.4.4	Typen von <i>Immersion-Programs</i>	113
2.7.4.5	In <i>Immersion-Programs</i> erreichbare Sprachniveaus	117
2.7.4.6	Ergebnisse von <i>Immersion-Programs</i>	119
2.8	Geschichte der bilingualen Erziehung in den USA	155
2.8.1	Die Entwicklung bis 1960	155
2.8.2	Die Erneuerung des bilingualen Unterrichts in den 60er Jahren	159
2.8.3	Sonderpädagogische Programme in den USA	180
2.9	Zweisprachige Erziehung und Schulerfolg	182
2.9.1	Entwicklung der Sprachkompetenz	182
2.9.1.1	Förderung der schwächeren Sprache	183
2.9.1.2	Der theoretische Bezugsrahmen	185
2.9.1.3	Der <i>Natural Approach</i>	190
3	Bilingualer Unterricht in Deutschland	202
3.1	Definition	202
3.2	Organisationsformen bilingualen Unterrichts	204
3.2.1	Bilinguale Züge	204

3.2.2	Bilingualer Sachunterricht	204
3.2.3	Bilinguale Module	205
3.3	Entstehung bilingualen Unterrichts	205
3.3.1	<i>Élysée-Vertrag</i> 1963	206
3.3.1.1	Vorgeschichte	206
3.3.1.2	Unterzeichnung	206
3.3.1.3	Folgen	208
3.3.2	Hamburger Abkommen	208
3.3.2.1	Vorgeschichte	208
3.3.2.2	Unterzeichnung	209
3.3.2.3	Folgen	210
3.4	Aktuelle Situation des bilingualen Unterrichts	211
3.4.1	Didaktik des bilingualen Unterrichts	212
3.4.2	Ausbildung der Lehrkräfte für den bilingualen Unterricht	215
3.4.3	Leistungsbewertung in bilingualen Unterricht	216
3.4.4	Hinweis auf ein praktisches Beispiel an der Grundschule	217
4	Literatur	218
5	Bücher zum bilingualen Unterricht vom IBS-Verlag, München	222